



Condizioni Generali

Condizioni e termini d'uso



Insieme cambiamo il mondo.
Dall' usa e getta al riutilizzo.
Pasto dopo pasto.

Condizioni generali

Condizioni generali

1. Campo d'applicazione

Le presenti condizioni generali (CG) regolamentano il rapporto tra i clienti (di seguito TAKE AWAY) e la società reCIRCLE AG (di seguito reCIRCLE) nell'ambito della partecipazione al sistema reCIRCLE. Per facilitare la leggibilità i diversi prodotti, vale a dire le reCIRCLE BOX e i reCIRCLE ISY, saranno tutti denominati prodotti reCIRCLE. reCIRCLE BOX e reCIRCLE ISY sono due sistemi distinti con abbonamenti indipendenti, ma possono essere combinati.

- Il prezzo di vendita di una reCIRCLE BOX, sempre con coperchio, è di CHF 10.-, IVA inclusa.
- Il prezzo di vendita di un reCIRCLE ISY, sempre con coperchio, è di CHF 5.-, IVA inclusa.

2. Sistema di riutilizzo reCIRCLE

reCIRCLE è un sistema basato sull'idea del riutilizzo ed è stato pensato per i TAKE AWAY con l'obiettivo di ridurre la montagna di rifiuti prodotta nell'ambito della ristorazione da asporto. Possono aderirvi i ristoranti, le mense, i chioschi e i TAKE AWAY. Dato che il concetto si basa su una rete di partner, è fondamentale che tutti coloro che entrano a far parte del sistema si attengano ai prezzi di vendita definiti sopra, per una questione di coerenza e trasparenza nei confronti della clientela. Per partecipare al sistema di riutilizzo reCIRCLE bisogna rispettare anche altre disposizioni e tenere conto di altri obblighi e diritti descritti nel dettaglio nelle presenti Condizioni generali.

2.1 Fase di prova

Per testare il sistema reCIRCLE, i TAKE AWAY si annunciano online oppure per telefono. Una volta iscritti alla rete, i TAKE AWAY diventano partner e si impegnano a utilizzare il sistema reCIRCLE per un periodo di prova di tre mesi e a fornire alla propria clientela tutte le informazioni al riguardo. In questo contesto ricevono gratuitamente diversi mezzi di comunicazione. I prodotti reCIRCLE vanno esposti in modo ben visibile e proposti attivamente alla clientela. reCIRCLE presta ai TAKE AWAY, per la durata di tre mesi, 20 reCIRCLE BOX (per un valore di CHF 200.-) e 20 reCIRCLE ISY (valore di CHF 100.-) e su richiesta 20 set di posate. Su richiesta i TAKE AWAY possono acquistare altri prodotti reCIRCLE a prezzo pieno (con supplemento per le spese di fornitura). La fase di prova è limitata a un periodo di tre mesi e costa CHF 150.-.

2.2 Fine della fase di prova

Al più tardi alla conclusione dei tre mesi di prova, il TAKE AWAY decide se aderire in via definitiva alla rete reCIRCLE.

- **Il TAKE AWAY decide di continuare:** la partnership pagata ha inizio a partire dalla fine della fase di prova, per la durata di un anno, per il take away la fase di prova è dunque gratuita. Il take away può optare per la reCIRCLE BOX e/oppure il reCIRCLE ISY e per un abbonamento FLATRATE oppure BASIC e acquista i prodotti reCIRCLE messi a disposizione per la fase di prova.
- **Il TAKE AWAY decide di non continuare:** in tal caso i prodotti reCIRCLE e il materiale promozionale vanno rispediti entro 30 giorni. I prodotti che non saranno restituiti verranno fatturati. Il partenariato viene convertito per la durata di 9 mesi in un abbonamento reFILL.

3. Partenariato reCIRCLE

Aderendo in veste di partner, il TAKE AWAY è accolto e promosso all'interno della rete reCIRCLE. Il partenariato conferisce altresì al TAKE AWAY il diritto di partecipare al sistema come membro reFILL. Il partenariato costa CHF 150.- all'anno e per il primo anno i costi sono già coperti dalla quota versata per partecipare alla fase di prova. Tale quota costituisce la premessa per poter stipulare un abbonamento reCIRCLE. I partner reCIRCLE ricevono mezzi di comunicazione su misura per facilitare al meglio, sia al personale sia alla clientela, il passaggio a questo sistema. Il partenariato da solo non dà alcun diritto all'acquisto di prodotti reCIRCLE. Per



accedere in esclusiva ai prodotti reCIRCLE bisogna anche sottoscrivere un abbonamento. Per le imprese stagionali è possibile anche una partnership stagionale su richiesta, a metà prezzo, per sei mesi.

4. Abbonamenti reCIRCLE

Ci sono diversi abbonamenti. reCIRCLE BOX e reCIRCLE ISY sono abbonamenti distinti, ma hanno le stesse condizioni e possono essere combinati. In base al numero di reCIRCLE BOX o reCIRCLE ISY utilizzate, il TAKE AWAY sceglie una delle seguenti opzioni:

- abbonamento reCIRCLE BOX FLATRATE (*all inclusive* – suddiviso in abbonamenti di varie dimensioni)
- abbonamento reCIRCLE BOX BASIC (alcune prestazioni sono fatturate extra)
- abbonamento reCIRCLE ISY FLATRATE (*all inclusive* – suddiviso in abbonamenti di varie dimensioni)
- abbonamento reCIRCLE ISY BASIC (alcune prestazioni sono fatturate extra)

Il take away non deve assumersi alcun rischio finanziario legato ai prodotti reCIRCLE. reCIRCLE riacquista al prezzo di vendita i prodotti reCIRCLE in eccesso, purché restituiti completi.

4.1 FLATRATE

Con FLATRATE il take away è autorizzato a scambiare gratuitamente un certo numero di reCIRCLE BOX o reCIRCLE ISY, vecchie o danneggiate, con contenitori nuovi e puliti. Grazie a questa sostituzione regolare sono a disposizione della clientela prodotti sempre impeccabili dal punto di vista igienico. I partner FLATRATE FLATRATE ricevono il 10% di sconto sull'acquisto di prodotti reCIRCLE e un set di posate (spife & fork) gratis per ogni reCIRCLE BOX oppure ISY ordinata.

L'importo dell'abbonamento FLATRATE si basa sul numero di prodotti reCIRCLE scambiabili gratuitamente ogni anno. Più spesso i prodotti vengono utilizzati e più prodotti TAKEAWAY ha in circolazione, più grande dovrebbe essere l'abbonamento. Più l'abbonamento si adatta bene, più soldi TAKEAWAY può risparmiare utilizzando reCIRCLE. L'abbonamento FLATRATE costa tra i CHF 180.- e i CHF 1500.- al anno, pagabili in anticipo con un unico pagamento annuale o due pagamenti semestrali (in tal caso si beneficia del 10% di sconto) oppure in quattro pagamenti trimestrali:

	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Costo annuale per l'abbonamento FLATRATE	180	300	540	780	1'020	1'260	1'500
Scambio gratuito di prodotti compreso ogni anno	25	50	100	150	200	250	300
Costo totale annuo, partenariato compreso	330	450	690	930	1'170	1'410	1'650

Nel caso in cui un TAKEAWAY offra entrambi i sistemi reCIRCLE, verranno risolti due abbonamenti. Il secondo abbonamento FLATRATE riceve uno sconto del 20%.

Costo FLATRATE (incl 10% di sconto pagamento annuale e partenariato)	312	420	636	852	1068	1284	1500
Costo per il secondo abbonamento (20% di sconto)	144	240	432	624	816	1008	1200
Costo totale annuo	456	660	1068	1476	1884	2292	2700

4.2 BASIC

I TAKE AWAY che stipulano un abbonamento BASIC pagano, in aggiunta alla quota di partenariato, CHF 5.- mensili per l'accesso esclusivo ai prodotti reCIRCLE. Le nostre posate reCIRCLE (spife & fork) possono essere acquistate al costo di CHF 1.- per ogni set. Lo scambio di ogni reCIRCLE BOX costa CHF 5.- (al pezzo), per i reCIRCLE ISY CHF 2.50 (al pezzo). reCIRCLE riacquista al prezzo di vendita i prodotti reCIRCLE in eccesso restituiti completi. Nel caso in cui il TAKE AWAY dovesse chiudere reCIRCLE riacquista lo stock di prodotti reCIRCLE al prezzo di vendita. Non sono comprese le spese logistiche legate a nuove forniture o a restituzioni extra (al di fuori del periodo ufficiale previsto per lo scambio). Nei tre mesi successivi a una restituzione, il TAKE



AWAY paga CHF 15.- per ogni nuova ordinazione reCIRCLE BOX e CHF 7.50 per i reCIRCLE ISY, fino al raggiungimento del numero di prodotti reCIRCLE restituiti.

4.3 Altre filiali

Il partenariato e l'abbonamento sono fatturati per ogni indirizzo di fatturazione/consegna. Se una struttura ha delle filiali e l'indirizzo di fatturazione e consegna sarà soltanto quello dello stabilimento principale, e possibile infatti stipulare soltanto un abbonamento e un solo partenariato. Le altre filiali saranno però indicate sulla cartina online. Mezzi di comunicazione supplementari (tra cui volantini, espositori o bandiere) sono fatturati in aggiunta. Le filiali devono sempre rivolgersi allo stabilimento principale per ordinare, scambiare o restituire i prodotti.

4.4 Obblighi per i partner reCIRCLE (senza reFILL)

- **Obbligo di ripresa:** il prezzo di acquisto può essere restituito alla clientela soltanto se il prodotto reCIRCLE reso è fornito completo e integro (non rovinato esternamente). Non si ammettono rese parziali. In sostituzione al importo (reCIRCLE BOX CHF 10.-, reCIRCLE ISY CHF 5.-) può essere consegnata anche una prodotto reCIRCLE pulito oppure un prodotto digitale sul App. Nel caso in cui si restituissero 20 o più prodotti reCIRCLE in una sola volta, i consumatori possono appoggiarsi a reCIRCLE.
- **Sostituzione regolare dei prodotti consumati:** per garantire la qualità del sistema e per motivi igienici i TAKE AWAY hanno l'obbligo di sostituire i prodotti reCIRCLE consumati. reCIRCLE informa i TAKE AWAY per e-mail in merito al momento in cui avviene tale scambio. Spetta a ciascun TAKE AWAY ritirare dalla circolazione i prodotti reCIRCLE che presentano tagli, graffi o macchie. Dato che i prodotti reCIRCLE sono molto resistenti non è sempre necessario sostituirli tutti in stock. Vanno sostituiti soltanto quelli che non sono più presentabili.
- **Costi ed entrate pro prodotto reCIRCLE:** il prezzo di acquisto e vendita della reCIRCLE BOX è di CHF 10.-; di CHF 5.- per ogni reCIRCLE ISY. I clienti FLATRATE hanno il 10% di sconto sul prezzo di acquisto. Il prezzo di vendita alla clientela è lo stesso in tutti TAKE AWAY, in modo da permettere alla clientela di scambiare contenitori senza limitazioni presso tutte le strutture partner. Le posate reCIRCLE sono gratuite per i partner FLATRATE, per i partner BASIC costano CHF 1.- pro set e sono distribuite gratuitamente alla clientela.
- **Fornitura e spese logistiche:** ai TAKE AWAY che sottoscrivono l'abbonamento FLATRATE non è fatturata alcuna spesa di spedizione. Negli altri casi la fornitura all'interno della Svizzera costa CHF 18.50 pro ordinazione. La quantità minima pro ordinazione è di 20 pezzi totali.
- **Fatturazione:** la fattura è inviata per posta o, su richiesta, via e-mail. Per l'emissione di una polizza cartacea è fatturato un supplemento di CHF 2.- per ogni fattura. Le fatture vanno pagate entro 30 giorni. Alla seconda diffida sarà aggiunta una spesa di CHF 20.-, alla terza diffida di CHF 30.-

4.5 Strutture reFILL

I membri reFILL contribuiscono a diffondere il movimento del riutilizzo e a promuovere il cambiamento nel comportamento dei consumatori per quanto concerne il concetto del portare e «far riempire». Non si impegnano a vendere, prendere in consegna o i prodotti reCIRCLE. Il loro compito è semplicemente quello di incoraggiare la clientela a portare da casa i propri contenitori, in modo che possano essere riempiti sul posto con le pietanze o le bibite. Anche i membri reFILL sono visualizzabili online sul nostro sito e anche a loro forniamo il materiale informativo.

4.6 Igiene degli alimenti

La distribuzione e la ripresa degli imballaggi e lo stoccaggio delle stoviglie sporche all'interno del punto vendita devono essere conformi alle norme sull'igiene delle derrate alimentari. Il concetto d'igiene è fornito con la prima ordinazione e può essere scaricato dal nostro sito una volta effettuato il login (recircle.ch/account).

4.7 Responsabilità

Il TAKE AWAY si assume la piena responsabilità nei confronti dei contenitori in suo possesso. Spetta a ciascun TAKE AWAY decidere se stipulare un'assicurazione per i propri prodotti reCIRCLE. reCIRCLE sostituirà i prodotti reCIRCLE usurati e difettosi se sono completi (contenitori e coperchi), ma declina qualsiasi responsabilità, come pure qualsiasi obbligo di sostituire i contenitori incompleti. Di fondo, reCIRCLE declina qualsiasi responsabilità nei limiti legali consentiti.



4.8 Obbligo di formazione per il personale

È indispensabile che ciascun TAKE AWAY provveda a formare in modo preciso e dettagliato il proprio personale. reCIRCLE mette a disposizione il necessario materiale formativo.

4.9 Promozione

Il TAKE AWAY informa proattivamente la propria clientela in merito al sistema «reCIRCLE» e si impegna affinché i propri clienti conoscano l'idea del riutilizzo promossa da reCIRCLE e si avvalgano di questo sistema. Nel contempo il TAKE AWAY rinuncia a implementare o pubblicizzare tra la propria clientela altri sistemi di riutilizzo che potrebbero entrare in concorrenza con reCIRCLE.

Il TAKE AWAY indica in modo ben visibile la propria appartenenza al sistema «reCIRCLE» attaccando all'entrata l'adesivo ufficiale con il marchio reCIRCLE, mettendo a disposizione i volantini e collocando i cartelloni ufficiali forniti da reCIRCLE. La clientela deve poter riconoscere subito dall'esterno che si tratta di un TAKE AWAY che appartiene alla rete reCIRCLE. A prescindere dai diritti di utilizzo espressamente previsti dal presente contratto, il TAKE AWAY non può far valere alcun diritto nei confronti del marchio «reCIRCLE», né su altri elementi caratteristici né su altri beni immateriali di reCIRCLE.

4.10 Informazioni per la clientela del TAKE AWAY

Il TAKE AWAY espone in modo ben visibile tutta la documentazione informativa sul sistema reCIRCLE cosicché il pubblico all'interno del locale possa accedervi facilmente. I collaboratori del TAKEAWAY informano inoltre oralmente la propria clientela, in modo proattivo, sull'esistenza e sul funzionamento del sistema di riutilizzo reCIRCLE.

4.11 Obbligo di informazione nei confronti di reCIRCLE

Su richiesta di reCIRCLE, il TAKE AWAY fornisce informazioni in merito all'andamento e al funzionamento del sistema di riutilizzo. Se qualcosa non dovesse funzionare, il TAKE AWAY informa autonomamente reCIRCLE, in modo che reCIRCLE abbia la possibilità di risolvere il problema.

4.12 Adattamenti del sistema

Previo avviso da parte del TAKE AWAY, il sistema può essere adattato in qualsiasi momento in base alle esigenze del mercato (p. es. ritmi di consegna, modalità di pagamento, imprevisti ecc.). Il TAKE AWAY si impegna ad accettare, nella misura di ciò che è ragionevole, i cambiamenti previsti da reCIRCLE per il bene del sistema. Eventuali modifiche tariffarie sono annunciate con un preavviso di tre mesi, con la possibilità di scioglimento contrattuale.

4.13 Tutela della reputazione

Nell'interesse di tutte le parti coinvolte nel sistema di riutilizzo, il TAKE AWAY si adopera al fine di tutelare la buona reputazione del sistema reCIRCLE, sia nei confronti della clientela che di terzi, evitando qualsiasi osservazione o comportamento che potrebbe compromettere la reputazione del sistema. Qualsiasi problema, dubbio o domanda può essere discusso in qualsiasi momento con il team reCIRCLE.

4.14 Entrata in vigore / durata

Il contratto di abbonamento e partenariato entra in vigore dalla sua stipulazione e ha una durata di 12 mesi, a decorrere dalla fine del mese in cui il contratto è stato stipulato. Se non disdetto, il contratto si rinnova tacitamente per una durata di altri 12 mesi. La fase di prova di tre mesi fa eccezione. Il termine di disdetta è di tre mesi. La quota di partenariato già versata e l'abbonamento decadono, senza alcun diritto di rimborso.

5. Disdetta | Motivazioni che giustificano il TAKE AWAY ad uscire dalla rete reCIRCLE

1. **Mancata risoluzione, entro un termine definito, di problemi fondamentali legati all'ambito logistico/igienico, previamente comunicati:** se il TAKE AWAY constata problemi fondamentali concernenti la logistica o l'igiene riguardo al sistema di riutilizzo reCIRCLE, il team di reCIRCLE deve essere informato per iscritto e ha 14 giorni di tempo per risolvere il problema. Nel caso in cui il problema constatato non fosse regolato entro il termine definito, il TAKE AWAY può sciogliere il contratto di abbonamento inviando una disdetta scritta alla fine del mese corrente.



2. **Aumento dei prezzi da parte di reCIRCLE:** se RECIRCLE innalza le proprie tariffe e se per il TAKE AWAY tale aumento non è più sostenibile, il TAKE AWAY può inviare una disdetta scritta alla fine del mese corrente. Lo scioglimento contrattuale diventa effettivo dopo tre mesi dalla notifica di disdetta.
3. **Normale termine di disdetta:** il termine di disdetta è di tre mesi. In assenza di disdetta, il rapporto di collaborazione si rinnova tacitamente di un anno. La disdetta deve pervenire a reCIRCLE per iscritto, indicando il motivo. La quota di partenariato già versata e l'abbonamento decadono, senza alcun diritto di rimborso.

6. reCIRCLE si impegna ad adempiere ai seguenti obblighi

1. **Responsabilità nei confronti del sistema:** reCIRCLE si assume la responsabilità per il sistema di riutilizzo e si fa garante, alla luce delle condizioni descritte, di un funzionamento il più possibilmente impeccabile e senza inconvenienti. Le presenti CG costituiscono parte integrante dell'accordo. reCIRCLE informa il TAKE AWAY in merito a eventuali modifiche dell'idea di fondo.
2. **Obbligo di indicare nella comunicazione la denominazione e la descrizione completa del TAKE AWAY partner:** reCIRCLE si impegna a menzionare i TAKE AWAY partner nelle pagine pubblicate sul proprio sito web (reCIRCLE.ch), indicando una per una ogni singola azienda e specificando il nome e altre informazioni importanti.
3. **Disponibilità:** reCIRCLE si impegna a rispondere, entro un termine utile, alle domande sollevate dal TAKE AWAY (di regola deve fornire risposta entro al massimo 24 ore).
4. **Obbligo d'informazione:** reCIRCLE si impegna a tenere aggiornate le informazioni accessibili pubblicamente via URL recircle.ch ed è disponibile per rispondere a eventuali domande. reCIRCLE mette gratuitamente a disposizione dei TAKE AWAY il materiale informativo e gli stampati per la formazione del personale, come pure il kit di partenza.
5. **Disposizioni igieniche:** reCIRCLE ha elaborato, in collaborazione con il Laboratorio cantonale di Berna, un resoconto con le condizioni e gli obiettivi dell'autocontrollo dell'igiene. Su richiesta reCIRCLE fornisce inoltre al TAKE AWAY un'introduzione sulle regole d'igiene prescritte dal Laboratorio cantonale e sulla loro applicazione.
6. **Protezione dei dati:** reCIRCLE garantisce la protezione dei dati che concernono il TAKE AWAY e riserva la massima discrezione in merito all'attività aziendale condotta. I dati rilevati sono utilizzati solo ai fini del presente contratto e non sono trasmessi a terzi (eccetto i partner di cooperazione), a meno che la richiesta provenga da un'autorità competente e sia stato previsto in modo esplicito nel presente contratto.
7. **Obbligo di riacquisto dei prodotti reCIRCLE:** reCIRCLE si impegna a riacquistare ai TAKE AWAY partner, in qualsiasi momento, i prodotti reCIRCLE completi (vale a dire contenitore e coperchio). Il prezzo di riacquisto è di CHF 9.- o CHF 10.- (a seconda del tipo di abbonamento concluso) e di CHF 5.- o CHF 4.50 per i reCIRCLE ISY (a seconda del tipo di abbonamento concluso). I prodotti reCIRCLE incompleti (solo contenitore o solo coperchio) sono riprese da reCIRCLE e destinate al riciclaggio. In tal caso tuttavia non vi è alcun rimborso, neanche parziale. I prodotti difettosi e completi saranno rimborsati.

In caso di insolvenza, reCIRCLE informa i TAKE AWAY per e-mail che il riacquisto non è più garantito. A partire da quel momento i TAKE AWAY non sono più tenuti a farsi rendere i prodotti reCIRCLE dai propri clienti. Se ciò capitasse reCIRCLE si impegna ad affiancare i TAKE AWAY nel comunicare tali circostanze con la clientela.

7. Esclusione di un TAKE AWAY da parte di reCIRCLE

- **Ritardo nei pagamenti:** reCIRCLE si riserva il diritto di escludere un TAKE AWAY nel caso di ritardo nei pagamenti, vale a dire se, trascorsi più di 90 giorni dal primo termine di pagamento fissato e dopo aver inviato due diffide, l'importo dovuto a reCIRCLE non è ancora stato versato.
- **Violazione delle norme igieniche cantionali:** reCIRCLE si riserva il diritto di escludere un TAKE AWAY senza bisogno di spiegazioni supplementari nel caso in cui le norme igieniche fissate dal Laboratorio cantonale non venissero rispettate. Una tale esclusione ha effetto immediato e può avvenire senza previo avviso.
- **Comunicazione:** per garantire coerenza e oggettività a livello di informazioni e comunicazioni ai media, qualsiasi articolo che interessa il sistema o qualsiasi pubblicazione che contenga le testimonianze e le esperienze raccolte dall'utenza, deve essere prima concordato con reCIRCLE. reCIRCLE offre ai TAKE AWAY la possibilità di raccontare delle proprie esperienze attraverso i comunicati stampa stilati in modo



unitario. Il mancato rispetto di questo principio può condurre all'esclusione immediata del TAKE AWAY dalla rete.

8. Varia

Se il rapporto contrattuale si scioglie, in seguito a disdetta, esclusione o altre motivazioni, il TAKE AWAY è obbligato a togliere immediatamente dal locale tutti i mezzi di comunicazione forniti da reCIRCLE (adesivi, ecc.). Il TAKE AWAY si impegna a restituire a reCIRCLE i prodotti reCIRCLE in suo possesso, entro un termine di 30 giorni a decorrere dalla fine del rapporto contrattuale. La rispedizione del materiale avviene a spese del TAKE AWAY. Trascorsi i 30 giorni, reCIRCLE riprende in consegna i prodotti reCIRCLE, senza più tuttavia alcun rimborso. Inoltre il materiale pubblicitario fornito verrà fatturato. Qualsiasi accordo convenuto in deroga al presente contratto deve essere stilato per iscritto e sottoscritto da entrambe le parti, vale a dire da reCIRCLE e dal TAKE AWAY. L'unico foro giuridico competente per qualsiasi controversia con reCIRCLE è quello di Berna. Si applica esclusivamente il diritto svizzero.

Berna, dicembre 2020

reCIRCLE AG
c/o Innovationsdorf Bern
Wylerringstrasse 36
3014 Berna



